

VM297

10/36V



IT **DVR CON 2 INGRESSI VIDEO, PLAYER E TELECOMANDO**

PER IMPIANTI DI VIDEO SORVEGLIANZA

MANUALE ISTRUZIONI

EN **DVR WITH 2 VIDEO INPUTS, PLAYER AND REMOTE CONTROL**

FOR VIDEO SURVEILLANCE SYSTEMS

INSTRUCTION MANUAL

FR **DVR AVEC 2 ENTRÉES VIDÉO, LECTEUR ET TÉLÉCOMMANDE POUR LES**
SYSTÈMES DE VIDÉOSURVEILLANCE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

DE **DVR MIT 2 VIDEOEINGÄNGEN, PLAYER UND FERNBEDIENUNG**
FÜR VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEME

BEDIENUNGSANLEITUNG

ES **DVR CON 2 ENTRADAS DE VIDEO, REPRODUCTOR Y MANDO A DISTANCIA**
PARA SISTEMAS DE VIDEOVIGILANCIA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

! IT AVVERTENZE**LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

Phonocar S.p.A. declina ogni responsabilità per danni derivanti da un'installazione o da un utilizzo improprio del prodotto.

1) L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

- 2) Usare solo con impianto elettrico a 10/36V DC con negativo a massa.
- 3) Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio.
- 4) Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio.
- 5) Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato.
- 6) Assicurarci che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti.
- 7) Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma.
- 8) Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.
- 9) Tenere lontano dalla portata dei bambini.

! EN WARNINGS**READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLATION.**

Phonocar S.p.A. accepts no responsibility for damage resulting from improper installation or use of the product.

1) Installation must be carried out by qualified personnel.

- 2) Use only with a 10/36V DC electrical system with ground negative.
- 3) Disconnect the negative terminal of the vehicle battery when making the connections of the appliance.
- 4) When replacing the fuse, use one with the same amperage value.
- 5) Do not open the unit and do not attempt to repair it, consult your dealer or qualified technical personnel.
- 6) Make sure that no foreign objects enter the appliance as they could cause malfunctions, generate electrical short circuits or cause dangerous exposure to laser beams, if present.
- 7) Only switch on the appliance when the temperature of the passenger compartment is within the normal range.
- 8) Do not connect any cable in places where this could hinder the operation of the car's safety devices.
- 9) Keep out of the reach of children.

! FR AVERTISSEMENTS**LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION.**

Phonocar S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte du produit.

1) L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.

- 2) Utiliser uniquement avec un système électrique à 10/36V DC avec masse négative.
- 3) Débranchez la borne négative de la batterie du véhicule lors des connexions de l'appareil.
- 4) Lorsque vous remplacez le fusible, utilisez-en un avec la même valeur d'intensité.
- 5) N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer, consultez votre revendeur ou un personnel technique qualifié.
- 6) Assurez-vous que les corps étrangers ne pénètrent pas dans l'appareil, ils pourraient causer des dysfonctionnements, générer des courts-circuits électriques ou une exposition dangereuse aux faisceaux laser, le cas échéant.
- 7) Allumez l'appareil uniquement lorsque la température de l'habitacle est normale.
- 8) Ne branchez aucun câble dans des endroits où il pourrait entraver le fonctionnement des dispositifs de sécurité de la voiture.
- 9) Tenir hors de la portée des enfants.

 **DE-WARNHINWEISE****LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH.**

Phonocar S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Installation oder Verwendung des Produkts entstehen.

- 1) Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.**
- 2) Nur mit einem 10/36V DC Stromnetz mit negativer Masse verwenden.
- 3) Den Minuspol der Fahrzeugbatterie trennen, wenn Anschlüsse an das Gerät vorgenommen werden.
- 4) Beim Austausch der Sicherung ist eine mit dem gleichen Amperewert zu verwenden.
- 5) Das Gerät nicht öffnen und nicht versuchen es zu reparieren, der Händler oder qualifiziertes Fachpersonal sind zu kontaktieren.
- 6) Es ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Gerät gelangen, die zu Fehlfunktionen, elektrischen Kurzschlüssen oder einer gefährlichen Belastung durch Laserstrahlen führen können.
- 7) Das Gerät nur dann einschalten, wenn die Innentemperatur im Normalbereich liegt.
- 8) Keine Kabel an Stellen anschließen, an denen der Betrieb der Fahrzeugsicherheitsvorrichtungen beeinträchtigt werden könnte.
- 9) Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

 **ES ADVERTENCIA****LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE PROCEDER A LA INSTALACIÓN.**

Phonocar S.p.A. declina toda responsabilidad por los daños ocasionados debido a una instalación o uso inadecuado del producto.

- 1) La instalación debe ser realizada por personal cualificado.**
 - 2) Utilizar sólo en sistema eléctrico entre 10 y 36V DC con el negativo a tierra.
 - 3) Desconecte el terminal negativo de la batería del vehículo cuando realice las conexiones de la unidad.
 - 4) Cuando sustituya el fusible, utilice uno con el mismo valor de amperaje.
 - 5) No abra la unidad ni intente repararla, consulte a su distribuidor o a personal de servicio cualificado.
 - 6) Asegúrese de que no entren objetos extraños en el interior de la unidad, ya que pueden provocar un mal funcionamiento, cortocircuitos eléctricos o una exposición peligrosa a los rayos láser si están presentes.
 - 7) Encienda la unidad sólo cuando la temperatura del interior sea normal.
 - 8) No conecte ningún cable en lugares donde pueda obstruir el funcionamiento de los dispositivos de seguridad de su vehículo.
 - 9) Mantener fuera del alcance de los niños.
-

IT DVR per impianti di video sorveglianza su auto, camper e mezzi pesanti con alimentazione 10/36V.

- 2 ingressi video per il collegamento simultaneo di 2 videocamere interne o esterne al veicolo.
- 2 slot SD CARD ad alta capienza (128+64 GB) protette da sportellino anti rimozione con chiave.
- "Motion detect" funzione per il monitoraggio di aree specifiche.
- Registrazione personalizzata per ciascuna videocamera: qualità, ciclo di registrazione e avviamento automatico con timer.
- Player integrato.
- Telecomando.

Installazione consigliata in luogo nascosto ma accessibile dell'abitacolo.

Formato video: AVI.

Risoluzione video: 1080p (1920x1080 pixel)

Cicli di registrazione di 1/5/10/15/30 minuti.

Audio/Video sincronizzato in registrazione.

EN DVR for video surveillance systems on cars, camper vans and heavy goods vehicles with 10/36V power supply.

- 2 video inputs for the simultaneous connection of 2 cameras inside or outside the vehicle.
- 2 high-capacity SD CARD slots (128+64 GB) protected by an anti-removal door with key.
- "Motion detect" function for the monitoring of specific areas.
- Custom recording for each camera: quality, recording cycle and automatic start with timer.
- Built-in player.
- Remote control.

Installation recommended in a hidden but accessible part of the passenger compartment.

Screen format: AVI.

Screen resolution: 1080p (1920x1080 pixels)

Recording cycles of 1/5/10/15/30 minutes.

Audio/Video synchronised in recording.

FR DVR pour systèmes de vidéosurveillance sur voitures, camping-cars et poids lourds avec alimentation 10/36V.

- 2 entrées vidéo pour la connexion simultanée de 2 caméras à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule.
- 2 emplacements de CARTE SD haute capacité (128+64 Go) protégés par une porte anti-retour avec clé.
- Fonction « Détection de mouvement » pour la surveillance de zones spécifiques.
- Enregistrement personnalisé pour chaque caméra : qualité, cycle d'enregistrement et démarrage automatique avec minuterie.
- Lecteur intégré.

- Télécommande.

Installation recommandée dans une partie cachée mais accessible de l'habitacle.

Format vidéo : AVI.

Résolution vidéo : 1080p (1920x1080 pixels)

Cycles d'enregistrement de 1/5/10/15/30 minutes.

Audio/Vidéo synchronisée lors de l'enregistrement.

DE DVR für Videoüberwachungssysteme an Autos, Wohnmobilen und schweren Fahrzeugen mit 10/36V Spannungsversorgung.

- 2 Videoeingänge für den gleichzeitigen Anschluss von 2 Kameras innerhalb oder außerhalb des Fahrzeugs.

- 2 SD-Kartensteckplätze mit hoher Kapazität (128+64 GB), geschützt durch eine Anti-Entnahmetür mit Schlüssel.

- Funktion „Bewegungserkennung“ zur Überwachung bestimmter Bereiche.

- Individuelle Aufnahme für jede Kamera: Qualität, Aufnahmezyklus und automatischer Start mit Timer.

- Integrierter Player.

- Fernbedienung.

Empfohlene Installation in einem versteckten, aber zugänglichen Teil des Fahrgastraums.

Videoformat: AVI.

Videoauflösung: 1080p (1920x1080 Pixel)

Aufnahmezyklen von 1/5/10/15/30 Minuten.

Audio/Video bei Aufnahme synchronisiert.

ES DVR para sistemas de videovigilancia en automóviles, caravanas y camiones con alimentación de 10/36V.

- 2 entradas de video para la conexión simultánea de 2 cámaras de video dentro o fuera del vehículo.

- 2 ranuras para tarjetas SD de alta capacidad (128+64 GB) protegidas por una solapa antirretroceso con llave.

- Función de detección de movimiento para vigilar zonas específicas.

- Grabación personalizada para cada cámara: calidad, ciclo de grabación e inicio automático con temporizador.

- Reproductor integrado.

- Mando a distancia.

Se recomienda su instalación en un lugar oculto pero accesible del habitáculo.

Formato de vídeo: AVI.

Resolución de vídeo: 1080p (1920x1080 píxeles).

Ciclos de grabación de 1/5/10/15/30 minutos.

Sincronización de audio/vídeo durante la grabación.



IT Contenuto della confezione:

- (1) DVR
- (2) TELECOMANDO
- (3) 3xCAVO ALIMENTAZIONE VIDEOCAMERA A/V BNC
- (4) CAVO ALIMENTAZIONE 12V
- (5) COPPIA DI CHIAVI PER SPORTELLINO ANTI RIMOZIONE SD CARD
- (6) 3xADATTATORE PER CAVO A/V BNC -> RCA
- (7) MANUALE ISTRUZIONI

EN Pack contents:

- (1) DVR
- (2) REMOTE CONTROL
- (3) 3xBNC A/V CAMERA POWER CABLE
- (4) 12V POWER CABLE
- (5) PAIR OF KEYS FOR SD CARD ANTI-REMOVAL DOOR
- (6) 3xADAPTER FOR A/V BNC -> RCA CABLE
- (7) INSTRUCTION MANUAL

FR Contenu de l'emballage:

- (1) DVR
- (2) TÉLÉCOMMANDE
- (3) 3x CÂBLE D'ALIMENTATION DE CAMÉRA BNC
- (4) CÂBLE D'ALIMENTATION 12V
- (5) PAIRE DE CLÉS POUR PORTE ANTI-RETRAIT DE CARTE SD
- (6) 3x ADAPTATEUR DE CÂBLE A/V BNC -> RCA
- (7) MODE D'EMPLOI

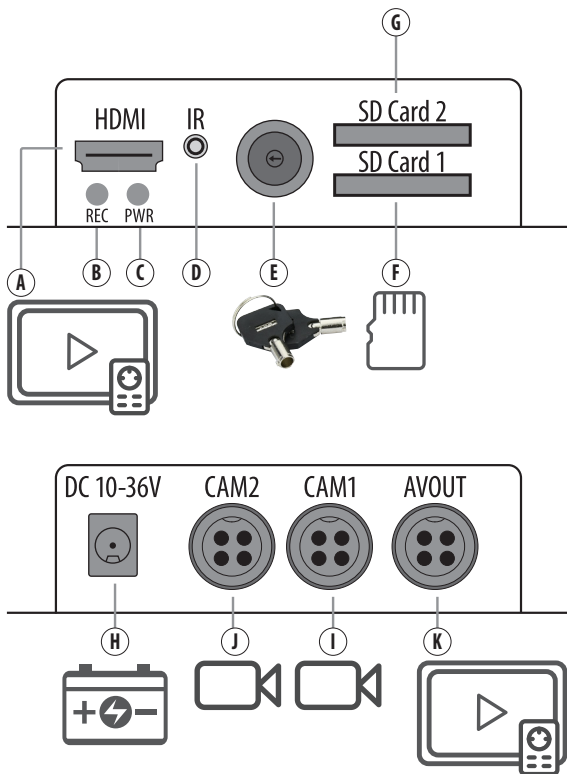
DE Inhalt der Packung:

- (1) DVR
- (2) FERNBEDIENUNG
- (3) 3x VIDEO KAMERA A/V BNC STROMKABEL
- (4) 12V STROMKABEL
- (5) SCHLÜSSELPAAR FÜR SD-KARTEN MIT AUSHEBESICHERUNG
- (6) 3x BNC A/V KABELADAPTER -> RCA
- (7) BEDIENUNGSANLEITUNG

ES Contenido de la caja:

- (1) DVR
- (2) MANDO A DISTANCIA
- (3) 3 CABLES DE ALIMENTACIÓN CÁMARA A/V BNC
- (4) CABLE DE ALIMENTACIÓN DE 12V
- (5) PAR DE LLAVES PARA LA TAPA DE EXTRACCIÓN DE LA TARJETA SD
- (6) 3x ADAPTADOR PARA CABLE A/V BNC -> RCA
- (7) MANUAL DE INSTRUCCIONES

DVR



IT	A	HDMI	Uscita HDMI solo video per collegamento a Monitor
	B	REC	Spia che indica se il DVR è in fase di registrazione
	C	PWR	Spia stato Acceso/Spento
	D	IR	Sensore a infrarossi
	E		Serratura sportellino anti rimozione
	F	SD Card 1	Slot SD Card
	G	SD Card 2	Slot SD Card
	H	DC10-36V	Ingresso Alimentazione DC10-36V
	I	CAM1	Ingresso Videocamera CAM1
	J	CAM2	Ingresso Videocamera CAM2
	K	AVOUT	Uscita RCA A/V analogica per collegamento a Monitor

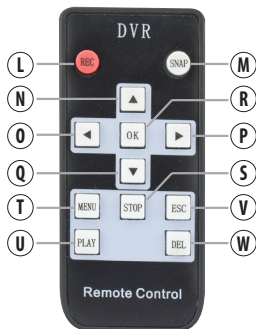
EN	A	HDMI	Video only HDMI output for connection to Monitor
	B	REC	Indicates whether the DVR is recording
	C	PWR	On/Off status light
	D	IR	Infra-red sensor
	E		Anti-removal door lock
	F	SD Card 1	SD Card Slot
	G	SD Card 2	SD Card Slot
	H	DC10-36V	DC10-36V Power Input
	I	CAM1	Camera input CAM1
	J	CAM2	Camera input CAM2
	K	AVOUT	Analogue A/V RCA output for connection to Monitor

FR	A	HDMI	Sortie HDMI uniquement vidéo pour la connexion au moniteur
	B	REC	Voyant qui Indique si le DVR est en cours d'enregistrement
	C	PWR	Voyant d'état Marche/Arrêt
	D	IR	Capteur infrarouge
	E		Verrou de porte anti-retrait
	F	Carte SD 1	Emplacement pour carte SD
	G	Carte SD 2	Emplacement pour carte SD
	H	DC10-36V	Entrée d'alimentation DC10-36V
	I	CAM1	Entrée caméra CAM1
	I	CAM2	Entrée caméra CAM2
	K	AVOUT	Sortie analogique A/V RCA pour connexion au moniteur

DE	A	HDMI	HDMI-Ausgang nur Video für den Anschluss an den Monitor
	B	REC	Zeigt an, ob der DVR aufgezeichnet wird
	C	PWR	Zustand-Kontrolleuchte Ein/Aus
	D	IR	Infrarotsensor
	E		Türverriegelung mit Aushebesicherung
	F	SD-Karte 1	SD-Kartensteckplatz
	G	SD-Karte 2	SD-Kartensteckplatz
	H	DC10-36V	Eingang Stromversorgung DC10-36V
	I	CAM1	Eingang Kamera CAM1
	J	CAM2	Eingang Kamera CAM2
	K	AVOUT	RCA A/V-Analogausgang zum Anschluss an einen Monitor

ES	A	HDMI	Salida HDMI sólo vídeo para la conexión a un monitor
	B	REC	Indicador luminoso que muestra si el DVR está grabando
	C	PWR	Indicador luminoso de estado On/Off
	D	IR	Sensor de infrarrojos
	E		Cerradura tapa SD Card
	F	Tarjeta SD 1	Ranura para tarjeta SD
	G	Tarjeta SD 2	Ranura para tarjeta SD
	H	DC10-36V	Entrada Alimentación DC10-36V
	I	CAM1	Entrada cámara CAM1
	J	CAM2	Entrada cámara CAM2
	K	AVOUT	Salida analógica A/V RCA para la conexión a un monitor

IT TELECOMANDO / EN REMOTE CONTROL / FR TÉLÉCOMMANDE / DE FERNBEDIENUNG / ES MANDO A DISTANCIA



IT	TASTO	FUNZIONE
L	REC	Avvia la registrazione.
M	SNAP	Scatta una fotografia.
N	▲	Permette di muoversi verso l'alto nei Menu/elenchi.
O	◀	Permette di muoversi verso sinistra nei Menu/elenchi.
P	▶	Permette di muoversi verso destra nei Menu/elenchi.
Q	▼	Permette di muoversi verso il basso nei Menu/elenchi.
R	OK	Conferma.
S	STOP	Interrompe la registrazione. Ferma la riproduzione del video.
T	MENU	Permette di accedere al Menu principale.
U	PLAY	Avvia la riproduzione del video.
V	ESC	Permette di tornare alla schermata precedente.
W	DEL	Eliminare il file selezionato.

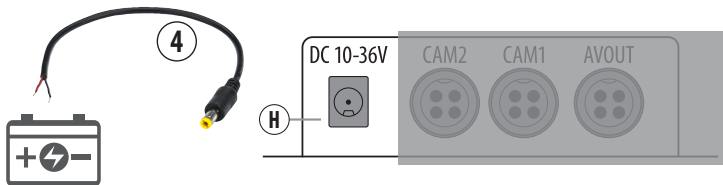
EN	BUTTON	FUNCTION
L	REC	Start recording.
M	SNAP	Take a photo.
N	▲	It is used to move up in the Menus/Lists.
O	◀	It is used to move to the left in the Menus/Lists.
P	▶	It is used to move to the right in the Menus/Lists.
Q	▼	It is used to move down in the Menus/Lists.
R	OK	Confirm.
S	STOP	Stops recording. Stops video playback.
T	MENU	Allows access to the Main Menu.
U	PLAY	Starts playing the video.
V	ESC	It is used to return to the previous screen.
W	DEL	Delete the selected file.

FR	TOUCHE	FONCTION
L	REC	Démarrer l'enregistrement.
M	SNAP	Prendre une photo.
N	▲	Permet de remonter dans les menus/listes.
O	◀	Permet de se déplacer vers la gauche dans les menus/listes.
P	▶	Permet de se déplacer vers la droite dans les menus/listes.
Q	▼	Permet de descendre dans les menus/listes.
R	OK	Confirmer.
S	STOP	Arrête l'enregistrement. Arrête la lecture vidéo.
T	MENU	Permet d'accéder au menu principal.
U	PLAY	Démarre la lecture de la vidéo.
V	ESC	Permet de revenir à l'écran précédent.
W	DEL	Supprimez le fichier sélectionné.

DE	TASTE	FUNKTION
L	REC	Aufnahme starten.
M	SNAP	Schießt ein Foto.
N	▲	Ermöglicht es Ihnen, sich in den Menüs/Listen nach oben zu bewegen.
O	◀	Ermöglicht es Ihnen, sich in den Menüs/Listen nach links zu bewegen.
P	▶	Ermöglicht es Ihnen, sich in den Menüs/Listen nach rechts zu bewegen.
Q	▼	Ermöglicht es Ihnen, sich in den Menüs/Listen nach unten zu bewegen.
R	OK	Bestätigen.
S	STOPP	Stoppt die Aufnahme. Stoppt die Videowiedergabe.
T	MENÜ	Ermöglicht den Zugriff auf das Hauptmenü.
U	PLAY	Startet die Wiedergabe des Videos.
V	ESC	Ermöglicht die Rückkehr zum vorherigen Bildschirm.
W	DEL	Die ausgewählte Datei löschen.

ES	TASTO	FUNZIONE
L	REC	Inicia la grabación.
M	SNAP	Hace una foto.
N	▲	Permite desplazarse hacia arriba en los Menús/listados.
O	◀	Permite desplazarse a la izquierda en los Menús/listados.
P	▶	Permite desplazarse hacia la derecha en las listas de Menús/visualización.
Q	▼	Permite desplazarse hacia abajo en los Menús/listados.
R	OK	Confirmar.
S	STOP	Detiene la grabación. Detiene la reproducción de vídeo.
T	MENU	Accede al menú principal.
U	PLAY	Inicia la reproducción del vídeo.
V	ESC	Volver a la pantalla anterior.
W	DEL	Eliminar el archivo seleccionado.

IT INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTI / EN INSTALLATION AND CONNECTIONS / FR INSTALLATION ET CONNEXIONS / DE INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE / ES INSTALACIÓN Y CONEXIONES



IT ALIMENTAZIONE.

Collegare il cavo di alimentazione (4) all'ingresso alimentazione del DVR (H).

Effettuare i collegamenti alla batteria del veicolo collegando il cavo rosso al positivo permanente e il cavo nero al negativo.

Qualore si volesse installare un fusibile posizionarlo sul cavo rosso del positivo più vicino possibile alla batteria.



IT ATTENZIONE!

Il DVR utilizza l'alimentazione DC e funziona solo a 10V-36V.

Il cavo alimentazione del DVR deve essere collegato direttamente alla batteria del veicolo.

L'assorbimento del DVR è inferiore a 5W.

Il fusibile va installato il più vicino possibile alla batteria.

EN POWER SUPPLY.

Connect the power cable (4) to the DVR power input (H).

Make the connections to the vehicle battery by connecting the red cable to the permanent positive and the black cable to the negative.

To install a fuse, place it on the red cable of the positive as close as possible to the battery.



EN ATTENTION!

The DVR uses DC power and only operates at 10V-36V.

The DVR power cable must be connected directly to the vehicle battery.

The DVR absorption is less than 5W.

The fuse must be installed as close as possible to the battery.

FR ALIMENTATION.

Branchez le câble d'alimentation (4) à l'entrée d'alimentation du DVR (H).

Effectuez des connexions à la batterie du véhicule en connectant le câble rouge au positif permanent et le câble noir au négatif. Si vous souhaitez installer un fusible, placez-le sur le câble rouge du positif aussi près que possible de la batterie.

**FR AVERTISSEMENT!**

Le DVR utilise une alimentation CC et ne fonctionne qu'à 10V-36V.

Le câble d'alimentation du DVR doit être connecté directement à la batterie du véhicule.

L'absorption du DVR est inférieure à 5W.

Le fusible doit être installé aussi près que possible de la batterie.

DE STROMVERSORGUNG.

Schließen Sie das Netzkabel (4) an den DVR-Eingang (H) an.

Stellen Sie Verbindungen zur Fahrzeugbatterie her, indem Sie das rote Kabel mit dem dauerhaften Plus und das schwarze Kabel mit dem Minus verbinden. Wenn Sie eine Sicherung installieren möchten, legen Sie sie so nah wie möglich am Akku auf das rote Kabel des Positivs.

**DE ACHTUNG!**

Der DVR verwendet Gleichstrom und arbeitet nur mit 10V-36V.

Das DVR-Netzkabel muss direkt an die Fahrzeugbatterie angeschlossen werden.

Die DVR-Absorption beträgt weniger als 5 W.

Die Sicherung muss so nah wie möglich an der Batterie installiert werden.

ES ALIMENTACIÓN.

Conecte el cable de alimentación (4) a la entrada de alimentación del DVR (H).

Realice las conexiones a la batería del vehículo conectando el cable rojo al positivo permanente y el cable negro al negativo.

Si desea instalar un fusible, colóquelo en el cable positivo rojo lo más cerca posible de la batería.

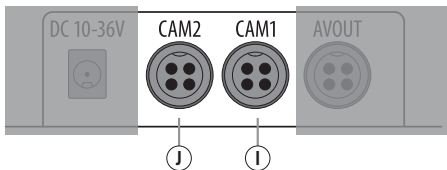
**ES ¡ATENCIÓN!**

El DVR utiliza alimentación DC y funciona sólo ente 10V y 36V.

El cable de alimentación del DVR debe conectarse directamente a la batería del vehículo.

El consumo de energía del DVR es inferior a 5W.

El fusible debe instalarse lo más cerca posible de la batería.



IT COLLEGAMENTO VIDEOCAMERE.

Collegare la/le videocamera/e al/agli ingressi sul DVR (I, J) con i cavi alimentazione videocamera A/V BNC (3) in dotazione. Se necessario utilizzare gli adattatori BNC -> RCA (6).

NB. IL DVR NON SUPPORTA RISOLUZIONI SUPERIORI AI 2592x1944 pixel AHD 5 megapixel, NÉ I FORMATI TVI e CVI. VERIFICARE LA COMPATIBILITÀ DELLA VIDEOCAMERA PRIMA DEL COLLEGAMENTO.

EN CAMERA CONNECTION.

Connect the camera(s) to the DVR inputs (I, J) with the supplied A/V BNC camera power cables (3). If necessary, use the BNC -> RCA adapters (6).

NB. THE DVR DOES NOT SUPPORT RESOLUTIONS GREATER THAN 2592x1944 5 megapixel AHD pixels, TVI and CVI FORMATS. CHECK THE COMPATIBILITY OF THE CAMERA BEFORE CONNECTION.

FR CONNEXION DES CAMÉRAS.

Connectez la ou les caméras aux entrées du DVR (I, J) avec les câbles d'alimentation de la caméra A/V BNC fournis (3). Si nécessaire, utilisez les adaptateurs BNC > RCA (6).

REMARQUE. Le DVR ne prend PAS EN CHARGE LES RÉOLUTIONS SUPÉRIEURES À 2592x1944 pixels AHD de 5 mégapixels, ni les FORMATS TVI et CVI. VÉRIFIER LA COMPATIBILITÉ DE LA CAMÉRA AVANT LA CONNEXION.

DE ANSCHLUSS KAMERAS.

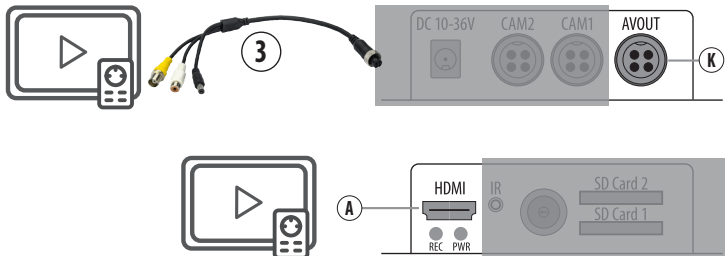
Schließen Sie die Kamera(s) mit den mitgelieferten BNC-A/V-Kamerastromkabeln (3) an die Eingänge des DVR (I, J) an. Verwenden Sie ggf. die BNC -> RCA-Adapter (6).

HINWEIS. DER DVR UNTERSTÜTZT KEINE AUFLÖSUNGEN ÜBER 2592X1944 Pixel AHD 5 Megapixel, NOCH TVI- UND CVI-FORMATE. PRÜFEN SIE VOR DEM ANSCHLIESSEN DIE KOMPATIBILITÄT DER KAMERA.

ES INSTALACIÓN CÁMARAS.

Conecte la(s) cámara(s) a la(s) entrada(s) del DVR (I, J) con los cables de alimentación de cámara A/V BNC suministrados (3). Si es necesario, utilice los adaptadores BNC -> RCA (6). NB. EL DVR NO SOPORTA RESOLUCIONES SUPERIORES A 2592x1944 píxeles AHD de 5 megapíxeles, NI FORMATOS TVI Y CVI.

POR FAVOR, COMPRUEBE LA COMPATIBILIDAD DE LA CÁMARA ANTES DE CONECTARLA.



IT COLLEGAMENTO MONITOR.

Il sistema supporta contemporaneamente sia l'uscita AVOUT (K) che l'uscita HDMI (A).

AVOUT: permette di riprodurre su un monitor sia l'audio che il video (se il monitor è audio/video) con risoluzione 800x600 pixel.

Collegare il monitor con il cavo A/V BNC in dotazione (3) all'uscita AVOUT (K). Se necessario, utilizzare un adattatore BNC -> RCA in dotazione.

HDMI: permette di riprodurre solo il video su un monitor con risoluzione massima 1920x1080 pixel.

Per utilizzare l'uscita HDMI collegare il monitor prima di alimentare il DVR (cavo HDMI non fornito), in questo modo verrà impostata automaticamente la risoluzione massima 1920x1080 pixel.

Per modificare le impostazioni del monitor, vedi il capitolo **DISPLAY SETUP (2)** a pagina 12.

EN MONITOR CONNECTION.

The system supports both the AVOUT (K) and the HDMI (A) output simultaneously.

AVOUT: allows both audio and video (if the monitor is audio/video) to be played on a monitor at a resolution of 800x600 pixels.

Connect the monitor with the supplied A/V BNC cable (3) to the AVOUT output (K). If necessary, use a supplied BNC -> RCA adapter.

HDMI: is used to play only the video on a monitor with a maximum resolution of 1920x1080 pixels.

To use the HDMI output, connect the monitor before powering the DVR (HDMI cable not supplied). This will automatically set the maximum resolution to 1920x1080 pixels.

To change the monitor settings, see the chapter **DISPLAY SETUP (2)** on page 12.

FR CONNEXION DU MONITEUR.

Le système prend en charge simultanément les sorties AVOUT (K) et HDMI (A).

AVOUT : permet de lire à la fois l'audio et la vidéo sur un moniteur (si le moniteur est audio/vidéo) avec une résolution de 800x600 pixels.

Connectez le moniteur avec le câble A/V BNC fourni (3) à la sortie AVOUT (K). Si nécessaire, utilisez un adaptateur BNC -> RCA fourni.

HDMI : permet de lire uniquement la vidéo sur un moniteur avec une résolution maximale de 1920x1080 pixels.

Pour utiliser la sortie HDMI, connectez le moniteur avant d'alimenter le DVR (câble HDMI non fourni), cela définira automatiquement la résolution maximale à 1920x1080 pixels.

Pour modifier les paramètres du moniteur, voir le chapitre **DISPLAY SETUP (2)** à la page 12.

DE MONITORANSCHLUSS.

Das System unterstützt gleichzeitig den Ausgang von AVOUT (K) und HDMI (A).

AVOUT: ermöglicht die Wiedergabe von Audio und Video (wenn der Monitor Audio/Video ist) auf einem Monitor mit einer Auflösung von 800x600 Pixel.

Schließen Sie den Monitor mit dem mitgelieferten A/V BNC-Kabel (3) an den AVOUT-Ausgang (K) an.

Verwenden Sie ggf. die BNC -> RCA-Adapter.

HDMI: ermöglicht es Ihnen, nur das Video auf einem Monitor mit einer maximalen Auflösung von 1920x1080 Pixel abzuspielen.

Um den HDMI-Ausgang zu verwenden, schließen Sie den Monitor an, bevor Sie den Digital-Videorecorder einschalten (HDMI-Kabel nicht im Lieferumfang enthalten). Dadurch wird die maximale Auflösung automatisch auf 1920x1080 Pixel eingestellt.

Informationen zum Ändern der Monitoreinstellungen finden Sie im Kapitel **DISPLAY SETUP (2)** auf Seite 12.

ES CONEXIÓN DEL MONITOR.

El sistema admite simultáneamente la salida AVOUT (K) y HDMI (A).

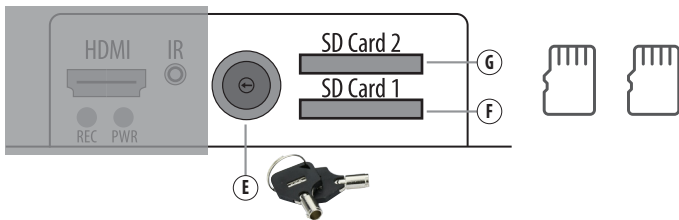
AVOUT: permite reproducir tanto el audio como el vídeo (si el monitor es de audio/vídeo) en un monitor con una resolución de 800x600 píxeles.

Conecte el monitor con el cable A/V BNC suministrado (3) a la salida AVOUT (K). Si es necesario, utilice un adaptador BNC -> RCA suministrado.

HDMI: sólo permite reproducir vídeo en un monitor con una resolución máxima de 1920x1080 píxeles.

Para utilizar la salida HDMI, conecte el monitor antes de encender el DVR (cable HDMI no suministrado). Esto ajustará automáticamente la resolución máxima a 1920x1080 píxeles.

Para cambiar la configuración del monitor, consulte el capítulo **CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA (2)** en la página 12.



IT INSTALLAZIONE SD CARD.

Sbloccare la serratura dello sportellino (E) con la chiave (5) in dotazione e inserire la SD CARD all'interno dello slot (F e/o G) fino a sentire il "clik" che ne indica il corretto inserimento. In caso di utilizzo di una sola SD CARD utilizzare esclusivamente lo slot 1 (F).

Premere la SD CARD per rimuoverla.

Si consiglia di utilizzare SD CARD di classe 10.

Si raccomanda di formattare la SD CARD quando si utilizza il DVR per la prima volta (vedi pagina 18).

ATTENZIONE: questa procedura eliminerà tutti i dati presenti sulla SD CARD ed è irreversibile.

EN SD CARD INSTALLATION.

Unlock the door lock (E) with the key (5) provided and insert the SD CARD inside the slot (F and/or G) until a "click" is heard that indicates correct insertion. If only one SD CARD is used, only use slot 1 (F).

Press the SD CARD to remove it.

It is advisable to use SD CARD class 10.

It is advisable to format the SD CARD when using the DVR for the first time (see page 18).

ATTENTION: this procedure will delete all the data on the SD CARD and is irreversible.

FR INSTALLATION DE LA CARTE SD.

Déverrouillez le verrou de porte (E) avec la clé (5) fournie et insérez la CARTE SD à l'intérieur de l'emplacement (F et/ou G) jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » qui indique l'insertion correcte. Si une seule CARTE SD est utilisée, n'utilisez que l'emplacement 1 (F).

Appuyez sur la CARTE SD pour la retirer.

Il est recommandé d'utiliser une CARTE SD DE classe 10.

Il est recommandé de formater la CARTE SD lors de la première utilisation du DVR (voir page 18).

ATTENTION : cette procédure supprimera toutes les données de la CARTE SD et est irréversible.

DE INSTALLATION SD-KARTE.

Entriegeln Sie das Türschloss (E) mit dem mitgelieferten Schlüssel (5) und stecken Sie die SD-KARTE in den Schlitz (F und/oder G), bis Sie das „Klicken“ hören, welches das korrekte Einstecken anzeigt. Wenn nur eine SD-KARTE verwendet wird, verwenden Sie nur Steckplatz 1 (F).

Drücken Sie die SD-KARTE, um sie zu entfernen.

Es wird empfohlen, SD-Karten der Klasse 10 zu verwenden.

Es wird empfohlen, die SD-KARTE bei der ersten Verwendung des Digital-Videorecorders zu formatieren (siehe Seite 18).

ACHTUNG: Dieses Verfahren löscht alle Daten auf der SD-KARTE und ist irreversibel.

ES INSTALACIÓN DE LA TARJETA SD.

Desbloquee la cerradura de la tapa (E) con la llave (5) suministrada e introduzca la tarjeta SD en la ranura (F y/o G) hasta que oiga el "clic" que indica la inserción correcta.

Cuando se utiliza sólo una tarjeta SD utilice sólo la ranura 1 (F).

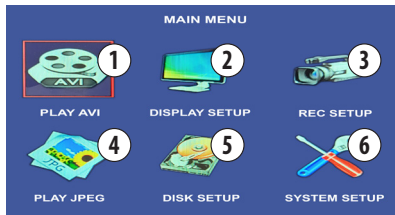
Pulse la tarjeta SD para extraerla.

Se recomienda utilizar una tarjeta SD de clase 10.

Se recomienda formatear la tarjeta SD cuando se utilice el DVR por primera vez (véase la página 18).

ADVERTENCIA: Este procedimiento borrará todos los datos de la TARJETA SD y es irreversible.

IT MENU PRINCIPALE / EN MAIN MENU / FR MENU PRINCIPAL / DE HAUPTMENÜ / ES MENÚ PRINCIPAL



- 1 PLAY AVI
- 2 DISPLAY SETUP
- 3 REC SETUP
- 4 PLAY JPEG
- 5 DISK SETUP
- 6 SYSTEM SETUP

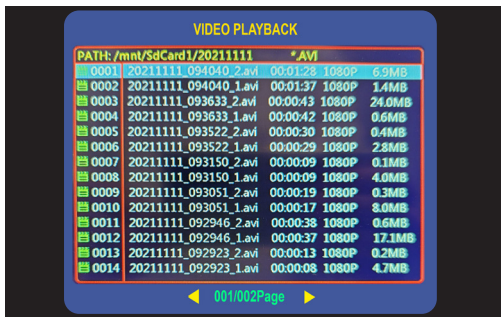
IT Una volta collegato il Monitor premere il tasto MENU (T) del telecomando per accedere al Menu principale. Spostarsi con i tasti N/O/P/Q del telecomando per selezionare l'icona relativa alla funzione desiderata e premere il tasto OK (R) per confermare ed accedere. Premere il tasto ESC (V) per tornare alla schermata precedente.

EN Once the Monitor is connected, press the MENU key (T) on the remote control to access the Main Menu. Move with the N/O/P/Q keys of the remote control to select the icon for the desired function and press the OK (R) key to confirm and access. Press the ESC key (V) to return to the previous screen.

FR Une fois le moniteur connecté, appuyez sur la touche MENU (T) de la télécommande pour accéder au menu principal. Déplacez les touches N/O/P/Q de la télécommande pour sélectionner l'icône de la fonction souhaitée et appuyez sur la touche OK (R) pour confirmer et accéder. Appuyez sur la touche ESC (V) pour revenir à l'écran précédent.

DE Sobald der Monitor angeschlossen ist, drücken Sie die MENÜ-Taste (T) auf der Fernbedienung, um auf das Hauptmenü zuzugreifen. Bewegen Sie die N/O/P/Q-Tasten der Fernbedienung, um das Symbol für die gewünschte Funktion auszuwählen, und drücken Sie die OK (R) -Taste, um zu bestätigen und darauf zuzugreifen. Drücken Sie die ESC-Taste (V), um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

ES Una vez conectado el monitor, pulse el botón MENÚ (T) del mando a distancia para acceder al menú principal. Utilice los botones N/O/P/Q del mando a distancia para seleccionar el icono de la función deseada y pulse el botón OK (R) para confirmar y entrar. Pulse el botón ESC (V) para volver a la pantalla anterior.



IT PLAY AVI (1) ELENCO E RIPRODUZIONE VIDEO

Selezionare PLAY AVI (1) nel Menu principale per accedere all'elenco dei video presenti sulla/e SD CARD.

Selezionare la prima riga dell'elenco per scegliere la riproduzione dei video da SDCARD 1 o da SD CARD 2:

SDCARD 1 -> PATH:/mnt/SdCard1/

SD CARD 2 -> PATH:/mnt/SdCard2/

Utilizzare i tasti SU/GIU (N, Q) per selezionare il video e utilizzare i tasti Play/Stop (U, S) per avviare/fermare la riproduzione del video. Premere il tasto ESC (V) per tornare alla schermata precedente.

Premere il tasto DEL (W) per eliminare il file selezionato.

COME LEGGERE L'ELENCO

Nella prima colonna compare il numero progressivo dei file.

Nella seconda colonna compare il nome del file dal quale è possibile ricavare le seguenti informazioni:

i primi 8 numeri riportano la data di creazione del video (anno/mese/giorno),

i successivi 6 numeri dopo il trattino basso indicano l'ora di creazione (ora/minuti/secondi),

il numero finale dopo il trattino basso, indica il canale (1 o 2).

Nella terza colonna viene indicata la lunghezza del video.

Nella quarta colonna viene indicata la risoluzione del video.

Nell'ultima colonna viene indicata la dimensione del file.

EN PLAY AVI (1) VIDEO PLAYLIST AND PLAYBACK

Select PLAY AVI (1) in the Main Menu to access the list of videos on the SD CARD(S).

Select the first line of the list to choose to play videos from SDCARD 1 or SD CARD 2:

SDCARD 1 -> PATH:/mnt/SdCard1/

SD CARD 2 -> PATH:/mnt/SdCard2/

Use the UP/DOWN keys (N, Q) to select the video and use the play/stop keys (U, S) to start/stop video playback.

Press the ESC key (V) to return to the previous screen.

Press THE (W) key to delete the selected file.

HOW TO READ THE LIST

The first column shows the progressive number of the files.

The second column displays the name of the file from which it is possible to obtain the following information:

the first 8 numbers show the video creation date (year/month/day),

the next 6 numbers after the underscore indicate the creation time (hour/minute/second),

the final number after the underscore, indicates the channel (1 or 2).

The third column shows the length of the video.

The fourth column shows the resolution of the video.

The last column shows the file size.

FR PLAY AVI (1) LISTE ET LECTURE VIDÉO

Sélectionnez PLAY AVI (1) dans le menu principal pour accéder à la liste des vidéos sur la (les) CARTE(S) SD.

Sélectionnez la première ligne de la liste pour choisir de lire des vidéos à partir de la CARTE SD 1 ou 2 :

CARTE SD 1 > CHEMIN:/mnt/SdCard1/

CARTE SD 2 -> CHEMIN:/mnt/SdCard2/

Utilisez les touches HAUT/BAS (N, Q) pour sélectionner la vidéo et utilisez les touches Play/Stop (U, S) pour

démarrer/arrêter la lecture vidéo. Appuyez sur la touche ESC (V) pour revenir à l'écran précédent.

Appuyez sur la touche DEL (W) pour supprimer le fichier sélectionné.

COMMENT LIRE LA LISTE

La première colonne indique le nombre progressif de fichiers.

La deuxième colonne affiche le nom du fichier à partir duquel vous pouvez obtenir les informations suivantes :

les 8 premiers chiffres indiquent la date de création de la vidéo (année/mois/jour),

les 6 chiffres suivants après le tiret bas indiquent l'heure de création (heure/minute/seconde),

le nombre final après le tiret bas, indique le canal (1 ou 2).

La troisième colonne indique la longueur de la vidéo.

La quatrième colonne indique la résolution de la vidéo.

La dernière colonne indique la taille du fichier.

DE PLAY AVI (1) VIDEO-LISTE UND WIEDERGABE

Wählen Sie PLAY AVI (1) im Hauptmenü, um auf die Liste der Videos auf der/den SD-KARTE zuzugreifen.

Wählen Sie die erste Zeile der Liste, um Videos von SD-KARTE 1 oder SD-KARTE 2 abzuspielen:

SDCARD 1 -> PATH:/mnt/SdCard1/

SD CARD 2 -> PATH:/mnt/SdCard2/

Wählen Sie mit den AUF/AB-Tasten (N, Q) das Video aus und starten/stoppen Sie mit den Play/Stopp-Tasten (U, S) die Videowiedergabe. Drücken Sie die ESC-Taste (V), um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

Drücken Sie die DEL-Taste (W), um die ausgewählte Datei zu löschen.

WIE LIEST MAN DIE LISTE?

Die erste Spalte zeigt die fortschreitende Anzahl der Dateien.

In der zweiten Spalte wird der Name der Datei angezeigt, aus der Sie die folgenden Informationen erhalten können:

die ersten 8 Ziffern zeigen das Datum der Videoerstellung (Jahr/Monat/Tag),

die nächsten 6 Ziffern nach dem Unterstrich geben die Erstellungszeit an (Stunde/Minute/Sekunde),

die letzte Ziffer nach dem Unterstrich, zeigt den Kanal an (1 oder 2).

Die dritte Spalte zeigt die Länge des Videos an.

Die vierte Spalte zeigt die Auflösung des Videos.

Die letzte Spalte zeigt die Dateigröße an.

ES PLAY AVI (1) LISTA DE VIDEOS Y REPRODUCCIÓN

Seleccione PLAY AVI (1) en el menú principal para acceder a la lista de vídeos de la(s) tarjeta(s) SD.

Seleccione la primera línea de la lista para elegir la reproducción de vídeos de la tarjeta SD 1 o de la tarjeta SD 2:

TARJETA SD 1 -> PATH:/mnt/SdCard1/

TARJETA SD 2 -> PATH:/mnt/SdCard2/

Utilice los botones ARRIBA/ABAJO (N, Q) para seleccionar el vídeo y utilice los botones Play/Stop (U, S) para iniciar/detener la reproducción del vídeo. Pulse el botón ESC (V) para volver a la pantalla anterior.

Pulse el botón DEL (W) para eliminar el archivo seleccionado.

CÓMO LEER LA LISTA

La primera columna muestra el número de secuencia del archivo.

La segunda columna muestra el nombre del archivo del que se puede obtener la siguiente información:

los primeros 8 números muestran la fecha de creación del vídeo (año/mes/día),

los siguientes 6 números después del guión bajo indican la hora de creación (horas/minutos/segundos),

el número final después del guión bajo indica el canal (1 o 2).

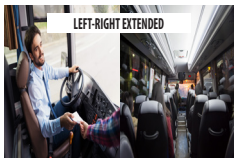
La tercera columna indica la duración del vídeo.

La cuarta columna muestra la resolución del vídeo.

La última columna indica el tamaño del archivo.

DISPLAY SETUP

HDMI OUTPUT	1920 X 1080
PREVIEW MODE	Dual Channel
FULL SCREEN	Original
AVOUT	PAL

**IT DISPLAY SETUP (2) IMPOSTAZIONI MONITOR**

Il DVR è pre impostato per la visualizzazione dei 2 canali (DUAL CHANNEL) in modalità LEFT-RIGHT.

Per modificare le impostazioni del monitor selezionare DISPLAY SETUP (2) nel Menu principale e premere il tasto OK (R) per accedere.

HDMI OUTPUT Per modificare la risoluzione di riproduzione relativa all'uscita HDMI (A) andare su HDMI OUTPUT e selezionare la risoluzione desiderata fra le disponibili (800x600, 1024x768, 1280x1024, 1366x768, 1440x900, 1280x720, 1920x1080).

PREVIEW MODE Per impostare la visualizzazione di uno o entrambi i canali: DUAL CHANNEL -> impostazione predefinita, vengono visualizzati i due canali.

MONO CHANNEL -> viene visualizzato soltanto il canale 1 a schermo intero.

Shortcut: è possibile passare da DUAL a MONO CHANNEL durante la visualizzazione utilizzando i tasti DESTRA/ SINISTRA (O/P) del telecomando.

FULL SCREEN È possibile modificare il tipo di visualizzazione dei 2 canali:

LEFT-RIGHT (predefinita) -> lo schermo viene diviso a metà verticalmente e l'immagine non viene distorta.

LEFT-RIGHT EXTEND -> lo schermo viene diviso a metà verticalmente e l'immagine di ciascun canale viene distorta per occupare tutto lo schermo.

UP-DOWN EXTEND -> lo schermo viene diviso a metà orizzontalmente e l'immagine di ciascun canale viene distorta per occupare tutto lo schermo.

AVOUT Permette di impostare il sistema PAL o NTSC in base al monitor collegato all'uscita AVOUT (K).

EN DISPLAY SETUP (2) MONITOR SETTINGS

The DVR is pre-set to display the 2 channels (DUAL CHANNEL) in LEFT-RIGHT mode.

To change the monitor settings select DISPLAY SETUP (2) in the Main Menu and press the OK (R) key to enter.

HDMI OUTPUT To change the playback resolution relating to the HDMI output (A), go to HDMI OUTPUT and select the desired resolution from those available (800x600, 1024x768, 1280x1024, 1366x768, 1440x900, 1280x720, 1920x1080).

PREVIEW MODE To set one or both channels to be displayed:

DUAL CHANNEL -> default setting, the two channels are displayed.

MONO CHANNEL -> only channel 1 is displayed in full screen.

Shortcut: it is possible to switch from DUAL to MONO CHANNEL while viewing using the RIGHT/LEFT (O/P) buttons on the remote control.

FULL SCREEN It is possible to change the display type of the 2 channels:

LEFT-RIGHT (default) -> the screen is split vertically in half and the image is not distorted.

LEFT-RIGHT EXTEND -> the screen is split in half vertically and the image of each channel is distorted to fill the entire screen.

UP-DOWN EXTEND -> the screen is split in half horizontally and the image of each channel is distorted to fill the entire screen.

AVOUT Allows the pal or NTSC system to be set according to the monitor connected to the AVOUT (K) output.

FR DISPLAY SETUP (2) CONFIGURATION DE L'AFFICHAGE

Le DVR est pré-réglé pour afficher les 2 canaux (DOUBLE CANAL) en mode gauche-droite.

Pour modifier les paramètres du moniteur sélectionnez DISPLAY SETUP (2) dans le menu principal et appuyez sur le bouton OK (R) pour entrer.

HDMI OUTPUT Pour modifier la résolution de lecture relative à la sortie HDMI (A) allez dans HDMI OUTPUT et sélectionnez la résolution souhaitée parmi celles disponibles (800x600, 1024x768, 1280x1024, 1366x768, 1440x900, 1280x720, 1920x1080).

MODE DE PRÉVISUALISATION Pour régler l'affichage d'un ou des deux canaux :

DOUBLE CANAL -> par défaut, les deux canaux sont affichés.

CANAL MONO -> seul le canal 1 est affiché en plein écran.

Raccourci : vous pouvez passer du canal DOUBLE au CANAL MONO tout en regardant à l'aide des boutons DROITE/GAUCHE (O/P) sur la télécommande.

PLEIN ÉCRAN Vous pouvez modifier le type d'affichage des 2 canaux :

GAUCHE-DROITE (par défaut) -> l'écran est divisé verticalement en deux et l'image n'est pas déformée.

GAUCHE-DROITE ÉTENDU -> l'écran est divisé en deux à la verticale et l'image de chaque canal est déformée pour occuper tout l'écran.

HAUT-BAS ÉTENDU -> l'écran est divisé en deux horizontalement et l'image de chaque canal est déformée

pour occuper tout l'écran.

AVOUT Permet de régler le système PAL ou NTSC en fonction du moniteur connecté à la sortie AVOUT (K).

DE-DISPLAY SETUP (2) MONITOREINSTELLUNGEN

Der DVR ist voreingestellt, um die 2 Kanäle (DUAL CHANNEL) im LEFT-RIGHT-Modus anzuzeigen.

Um die Monitoreinstellungen zu ändern, wählen Sie DISPLAY SETUP (2) im Hauptmenü und drücken Sie zum Aufrufen die OK-Taste (R).

HDMI OUTPUT Um die Wiedergabeauflösung für den HDMI-Ausgang (A) zu ändern, gehen Sie zu HDMI OUTPUT und wählen Sie die gewünschte Auflösung aus den verfügbaren Auflösungen (800x600, 1024x768, 1280x1024, 1366x768, 1440x900, 1280x720, 1920x1080).

PREVIEW MODE So stellen Sie einen oder beide anzuzeigenden Kanäle ein:

DUAL CHANNEL -> Standardeinstellung, beide Kanäle werden angezeigt.

MONO-CHANNEL -> nur Kanal 1 wird im Vollbildmodus angezeigt.

Shortcut: Sie können während der Anzeige mit den Tasten RECHTS/LINKS (O/P) auf der Fernbedienung zwischen DUAL CHANNEL und MONO CHANNEL umschalten.

VOLLBILD Sie können die Anzeigeart der 2 Kanäle ändern:

LEFT-RIGHT (Standard) -> der Bildschirm wird vertikal in zwei Hälften geteilt und das Bild wird nicht verzerrt.

LEFT-RIGHT EXTEND -> der Bildschirm wird vertikal in zwei Hälften geteilt und das Bild jedes Kanals wird so verzerrt, dass es den gesamten Bildschirm einnimmt.

UP-DOWN EXTEND-> der Bildschirm wird horizontal in zwei Hälften geteilt und das Bild jedes Kanals wird so verzerrt, dass es den gesamten Bildschirm einnimmt.

AVOUT Ermöglicht die Einstellung des Systems auf PAL oder NTSC entsprechend dem an den AVOUT-Ausgang (K) angeschlossenen Monitor.

ES DISPLAY SETUP CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA

El DVR está pre-configurado para mostrar 2 canales (DUAL CHANNEL) en modo LEFT-RIGHT.

Para cambiar los ajustes del monitor, seleccione DISPLAY SETUP (2) en el menú principal y pulse el botón OK (R) para entrar.

HDMI OUTPUT Para cambiar la resolución de reproducción de la salida HDMI (A) vaya a HDMI OUTPUT y seleccione la resolución deseada entre las disponibles (800x600, 1024x768, 1280x1024, 1366x768, 1440x900, 1280x720, 1920x1080).

PREVIEW MODE Para ajustar la visualización de uno o ambos canales:

DUAL CHANNEL -> configuración por defecto, se muestran ambos canales.

MONO CHANNEL -> sólo se muestra el canal 1 en pantalla completa.

Atajo: Es posible cambiar entre DUAL y MONO CHANNEL durante la visualización utilizando las teclas DERECHA/IZQUIERDA (O/P) del mando a distancia.

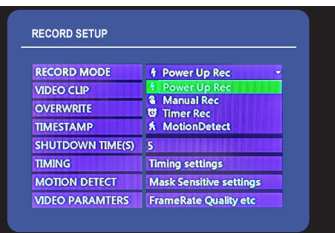
FULL SCREEN Puede cambiar el tipo de visualización de los 2 canales:

LEFT-RIGHT (por defecto) -> la pantalla se divide por la mitad verticalmente y la imagen no se distorsiona.

LEFT-RIGHT EXTEND -> la pantalla se divide por la mitad verticalmente y la imagen de cada canal se distorsiona para ocupar toda la pantalla.

UP-DOWN EXTEND -> la pantalla se divide por la mitad horizontalmente y la imagen de cada canal se distorsiona para ocupar toda la pantalla.

AVOUT Permite ajustar el sistema a PAL o NTSC según el monitor conectado a la salida AVOUT (K).



IT RECORD SETUP (3) IMPOSTAZIONI REGISTRAZIONE

Per modificare le impostazioni relative alla registrazione selezionare RECORD SETUP (3) nel Menu principale e premere il tasto OK (R) per accedere.

RECORD MODE

In questo menu è possibile scegliere la modalità di registrazione:

POWER UP REC -> avvia automaticamente la registrazione non appena viene alimentato il DVR.

MANUAL REC -> la registrazione deve essere avviata manualmente premendo il tasto REC (L) del telecomando e interrotta premendo il tasto STOP (S).

TIMER REC -> permette di impostare 3 diversi programmi di registrazione indicando per ognuno l'ora di inizio e l'ora di fine registrazione.

MOTION DETECT -> funzione che avvia automaticamente la registrazione al rilevamento di un movimento.

Per le impostazioni sulla funzione MOTION DETECT vedi paragrafo MOTION DETECT Mask Sensitive settings a pag. 16.

EN RECORD SETUP (3) RECORDING SETTINGS

To change the settings related to the recording select RECORD SETUP (3) in the Main Menu and press the OK (R) key to access.

RECORD MODE

In this menu it is possible to choose the recording mode:

POWER UP REC -> automatically starts recording as soon as the DVR is powered.

MANUAL REC -> the recording must be started manually by pressing the REC key (L) of the remote control and interrupted by pressing the stop key (S).

REC TIMER -> it is used to set 3 different recording programs indicating for each the start time and the end time of recording.

MOTION DETECT -> a function that automatically starts recording when a motion is detected.

For settings on the MOTION DETECT function see paragraph MOTION DETECT Mask Sensitive settings on page 16.

FR RECORD SETUP (3) CONFIGURATION DE L'ENREGISTREMENT

Pour modifier les paramètres liés à l'enregistrement, sélectionnez RECORD SETUP (3) dans le menu principal et appuyez sur le bouton OK (R) pour entrer.

RECORD MODE (MODE D'ENREGISTREMENT)

Dans ce menu, vous pouvez choisir le mode d'enregistrement :

POWER UP REC -> démarre automatiquement l'enregistrement dès que le DVR est alimenté.

MANUAL REC -> l'enregistrement doit être démarré manuellement en appuyant sur la touche REC (L) de la télécommande et interrompu en appuyant sur la touche STOP (S).

TIMER REC -> vous permet de définir 3 programmes d'enregistrement différents en indiquant pour chacun l'heure de début et l'heure de fin de l'enregistrement.

MOTION DETECT (DÉTECTION DE MOUVEMENT) -> fonction qui démarre automatiquement l'enregistrement lorsqu'un mouvement est détecté.

Pour les paramètres de la fonction MOTION DETECT, voir le paragraphe Paramètres sensibles du masque de MOTION DETECT à la page 16.

DE RECORD SETUP (3) AUFNAHMEEINSTELLUNGEN

Um die Aufnahmeeinstellungen zu ändern, wählen Sie RECORD SETUP (3) im Hauptmenü und drücken Sie die OK-Taste (R) zum Aufrufen.

RECORD MODE

In diesem Menü können Sie den Aufnahmemodus auswählen:

POWER UP REC -> startet die Aufnahme automatisch, sobald der DVR eingeschaltet wird.

MANUAL REC -> Die Aufnahme muss manuell durch Drücken der Taste REC (L) auf der Fernbedienung gestartet und durch Drücken der Taste STOP (S) beendet werden.

TIMER REC -> ermöglicht die Einstellung von 3 verschiedenen Aufnahmeprogrammen mit Angabe der jeweiligen Start- und Endzeit.

MOTION DETECT -> Funktion, die automatisch die Aufzeichnung startet, wenn eine Bewegung erkannt wird. Die Einstellungen für MOTION DETECT finden Sie im Abschnitt Maskenempfindliche Einstellungen für MOTION DETECT auf Seite 16.

ES RECORD SETUP AJUSTES DE GRABACIÓN (3)

Para cambiar los ajustes relacionados con la grabación seleccione RECORD SETUP (3) en el menú principal y pulse el botón OK (R) para entrar.

RECORD MODE

En este menú puedes elegir la modalidad de grabación:

POWER UP REC -> comienza a grabar automáticamente

POWER UP REC -> comienza a grabar automáticamente en cuanto se enciende el DVR.

MANUAL REC -> la grabación debe iniciarse manualmente

pulsando el botón REC (L) del mando a distancia y se detiene pulsando el botón STOP (S).

TIMER REC -> permite establecer 3 programas de grabación diferentes, indicando la hora de inicio y fin de cada uno.

MOTION DETECT -> función que inicia automáticamente la grabación cuando se detecta un movimiento.

Para la función de MOTION DETEC, consulte la sección de ajustes de la máscara de detección de movimiento en la página 16.



IT VIDEO CLIP

In questo menu è possibile impostare i cicli di registrazione selezionando una opzione fra quelle presenti: 1/5/10/15/30 minuti.

EN VIDEO CLIP

In this menu it is possible to set the recording cycles by selecting an option from those present: 1/5/10/15/30 minutes.

FR VIDEO CLIP (CLIP VIDÉO)

Dans ce menu, vous pouvez définir les cycles d'enregistrement en sélectionnant une option parmi celles présentes : 1/5/10/15/30 minutes.

DE VIDEO CLIP

In diesem Menü können Sie die Aufnahmezyklen einstellen, indem Sie eine der folgenden Optionen auswählen: 1/5/10/15/30 Minuten.

ES VIDEO CLIP

En este menú puede ajustar los ciclos de grabación seleccionando una de las siguientes opciones: 1/5/10/15/30 minutos.



IT OVERWRITE

Questa funzione fa sì che, a memoria piena, i nuovi video vengano sovrascritti cancellando quelli meno recenti. Selezionare YES per attivarla e selezionare NO per disattivarla.

ATTENZIONE: disattivando la funzione Overwrite, a memoria piena, non sarà più possibile salvare le nuove registrazioni.

EN OVERWRITE

This function causes, when the memory is full, new videos to be overwritten, deleting older videos. Select YES to enable it and NO to disable it.

ATTENTION: disabling the Overwrite function, when the memory is full, will no longer save the new recordings.

FR OVERWRITE (ÉCRASEMENT)

Cette fonctionnalité provoque l'écrasement de nouvelles vidéos avec une mémoire complète en supprimant les anciennes vidéos. Sélectionnez YES (OUI) pour l'activer et sélectionnez NO (NON) pour la désactiver.

ATTENTION : la désactivation de la fonction Overwrite (Écraser), avec une mémoire complète, n'enregistrera plus les nouveaux enregistrements.

DE OVERWRITE

Diese Funktion bewirkt, dass neue Videos mit vollem Speicher überschrieben werden, indem ältere Videos gelöscht werden. Wählen Sie JA, um es zu aktivieren und Nein, um es zu deaktivieren.

ACHTUNG: wenn Sie die Überschreibfunktion bei vollem Speicher deaktivieren, werden die neuen Aufnahmen nicht mehr gespeichert.

ES OVERWRITE

Esta función hace que los nuevos vídeos se sobrescriban cuando la memoria está llena, borrando los más antiguos. Seleccione YES para activarlo o bien NO para desactivarlo.

ATENCIÓN: Si desactiva la función de OVERWRITE cuando la memoria esté llena, no podrá guardar nuevas grabaciones.



IT TIMESTAMP

Questa funzione aggiunge la data e l'ora della registrazione sul video. Selezionare YES per attivarla e selezionare NO per disattivarla.

EN TIMESTAMP

This function adds the recording date and time to the video. Select YES to enable it and NO to disable it.

FR TIMESTAMP (HORODATAGE)

Cette fonction ajoute la date et l'heure de l'enregistrement à la vidéo. Sélectionnez YES (OUI) pour l'activer et sélectionnez NO (NON) pour la désactiver.

DE TIMESTAMP

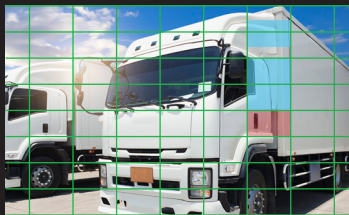
Diese Funktion fügt dem Video das Aufnahmedatum und die Uhrzeit hinzu. Wählen Sie JA, um es zu aktivieren und Nein, um es zu deaktivieren.

ES TIMESTAMP

Esta función añade la fecha y la hora de la grabación al video. Seleccione YES para activarlo o bien seleccione NO para desactivarlo.

Motion Detect Setup

Sensitivity	HIGH
Speed	HIGH
CH1	Mask Setup
CH2	Mask Setup



IT MOTION DETECT Mask Sensitive settings

Entrando nel Menu "Mask Sensitive settings" è possibile impostare i seguenti parametri relativi alla funzione MOTION DETECT:

Sensitivity -> selezionare la sensibilità al movimento fra le opzioni disponibili HIGH (alta), MIDDLE (media) e LOW (bassa).

Speed -> selezionare la velocità del soggetto in movimento fra le opzioni disponibili HIGH (alta), MIDDLE (media) per un ottimale compromesso tra la velocità del soggetto e la sensibilità della videocamera, LOW (bassa).

CH1 -> permette di selezionare la/le zone di videosorveglianza della videocamera 1 con l'aiuto della griglia (MASK SETUP).

CH2 -> permette di selezionare la/le zone di videosorveglianza della videocamera 2 con l'aiuto della griglia (MASK SETUP).

L'immagine verrà divisa in riquadri grazie alla griglia: i riquadri senza colorazione indicano le zone in cui verrà monitorato il movimento, quelli di colore azzurro corrispondono alle zone non sensibili al rilevamento del movimento.

Utilizzare i tasti SU/GIU/DESTRA/SINISTRA (N/O/P/Q) del telecomando per spostarsi sulla griglia fino a posizionarsi sul riquadro che si desidera escludere e premere il tasto OK (R) per confermare. Per deselezionarlo ripremere il tasto OK (R).

EN MOTION DETECT Mask Sensitive settings

By entering the "Mask Sensitive settings" menu, it is possible to set the following parameters relating to the MOTION DETECT function:

Sensitivity -> select the motion sensitivity from the available options HIGH, MIDDLE and LOW.

Speed -> select the speed of the moving subject from the available options HIGH, MIDDLE for an optimal compromise between the speed of the subject and the sensitivity of the camera, LOW.

CH1 -> it is used to select the video surveillance zone(s) of the camera 1 with the help of the MASK SETUP.

CH2 -> it is used to select the video surveillance zone(s) of the camera 2 with the help of the MASK SETUP. The image will be divided into squares thanks to the grid: the uncoloured squares indicate the areas where the movement will be monitored, the blue ones correspond to the areas not sensitive to the detection of the movement.

Use the UP/DOWN/RIGHT/LEFT (N/O/P/Q) keys on the remote control to move to the grid until it is positioned on the panel to be excluded and press the OK (R) key to confirm. To deselect it, press the OK (R) key again.

FR MOTION DETECTION (DÉTECTION DE MOUVEMENT) Paramètres sensibles du masque

En entrant dans le menu « Paramètres sensibles du masque », vous pouvez définir les paramètres suivants relatifs à la fonction MOTION DETECT (DÉTECTION DE MOUVEMENT) :

Sensibilité -> sélectionnez la sensibilité de mouvement dans les options disponibles HIGH (élevée), MIDDLE (moyenne) et LOW (basse).

Vitesse -> sélectionnez la vitesse du sujet en mouvement parmi les options disponibles HIGH (élevée), MIDDLE (moyenne) pour un compromis optimal entre la vitesse du sujet et la sensibilité de la caméra, LOW (basse).

CH1 -> vous permet de sélectionner la ou les zones de vidéosurveillance de la caméra 1 à l'aide de la grille (MASK SETUP) (CONFIGURATION DU MASQUE).

CH2 -> vous permet de sélectionner la ou les zones de vidéosurveillance de la caméra 2 à l'aide de la grille (MASK SETUP) (CONFIGURATION DU MASQUE).

L'image sera divisée en carrés grâce à la grille : les carrés incolores indiquent les zones où le mouvement sera surveillé, les bleus correspondent aux zones non sensibles à la détection du mouvement.

Utilisez les touches HAUT/BAS/DROITE/GAUCHE (N/O/P/Q) de la télécommande pour vous déplacer vers la grille jusqu'à ce qu'elle soit positionnée sur le panneau que vous souhaitez exclure et appuyez sur la touche OK (R) pour confirmer. Pour le désélectionner, appuyez à nouveau sur la touche OK (R).

DE MOTION DETECT Maskenempfindliche Einstellungen

Im Menü „Maskenempfindliche Einstellungen“ können die folgenden Parameter für die Funktion MOTION DETECT eingestellt werden:

Sensitivity -> wählen Sie die Empfindlichkeit für Bewegungen aus den verfügbaren Optionen HIGH (hoch), MIDDLE (mittel) und LOW (niedrig).

Speed -> wählen Sie die Geschwindigkeit des sich bewegenden Motivs aus den verfügbaren Optionen HIGH (hoch), MIDDLE (mittel) für einen optimalen Kompromiss zwischen Motivgeschwindigkeit und Kameraempfindlichkeit, LOW (niedrig).

CH1 -> ermöglicht es Ihnen, die Videoüberwachungszone(n) der Kamera 1 mit Hilfe des Rasters (MASK SETUP) auszuwählen.

CH2 -> ermöglicht es Ihnen, die Videoüberwachungszone(n) der Kamera 2 mit Hilfe des Rasters (MASK SETUP) auszuwählen.

Das Bild wird mit Hilfe des Rasters in Quadrate unterteilt: Die Quadrate ohne Einfärbung zeigen die Zonen an, in denen Bewegungen überwacht werden, die blau eingefärbten entsprechen den Zonen, die für die Bewegungserkennung nicht empfindlich sind.

Bewegen Sie sich mit den Tasten AUF/AB/RECHTS/LINKS (N/O/P/Q) auf der Fernbedienung im Raster, bis Sie sich in dem Rahmen befinden, den Sie ausschließen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste OK (R). Um die Auswahl aufzuheben, drücken Sie erneut die Taste OK (R).

ES MOTION DETECT Ajustes de sensibilidad de la cámara

Entrando en el menú "Mask Sensitive settings", se pueden ajustar los siguientes parámetros para la función MOTION DETECT:

Sensitivity -> seleccione la sensibilidad al movimiento entre las opciones disponibles HIGH (alta), MIDDLE (media) y LOW (baja).

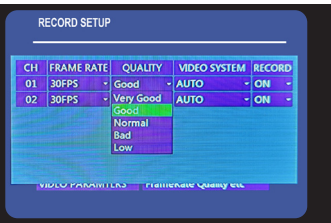
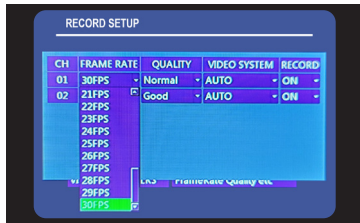
Speed -> seleccione la velocidad del sujeto en movimiento entre las opciones disponibles HIGH (alta), MIDDLE (media) para un compromiso óptimo entre la velocidad del sujeto y la sensibilidad de la cámara y LOW (baja).

CH1 -> permite seleccionar la(s) zona(s) de vídeo vigilancia de la cámara 1 con la ayuda de la cuadrícula (MASK SETUP).

CH2 -> permite seleccionar la(s) zona(s) de vídeo vigilancia de la cámara 2 con la ayuda de la cuadrícula (MASK SETUP).

La imagen se dividirá en cuadrados gracias a la cuadrícula: los cuadrados sin colorear son las zonas en las que se vigilará el movimiento, los cuadrados con color azul son las zonas no sensibles a la detección de movimiento.

Utilice los botones ARRIBA/ABAJO/DERECHA/IZQUIERDA (N/O/P/Q) del mando a distancia para desplazarse por la cuadrícula hasta llegar al cuadro que desea excluir y pulse el botón OK (R) para confirmar. Para deseleccionarlo pulse de nuevo el botón OK (R).



IT VIDEO PARAMETERS

In questo menu è possibile modificare i seguenti parametri video per ogni canale:

FRAME RATE -> permette di impostare i FPS da 1 a 30. Tenere presente che maggiore è il numero di frame, maggiore sarà la qualità del video e, di conseguenza, la dimensione del file.

QUALITY -> permette di impostare la qualità fra le opzioni presenti VERY GOOD (ottima), GOOD (buona), NORMAL (normale), BAD (scarsa) e LOW (bassa).

VIDEO SYSTEM -> permette di impostare il sistema fra le opzioni presenti PAL, NTCS e AUTO opzione consigliata.

RECORD -> attiva e disattiva la registrazione sul canale corrispondente: ON per attivarla, OFF per disattivarla. Nel caso sia collegata una sola videocamera è consigliabile disattivare la registrazione sul canale 2 per evitare la creazione di file vuoti.

EN VIDEO PARAMETERS

In this menu it is possible to change the following video parameters for each channel:

FRAME RATE -> it is used to set the FPS from 1 to 30. Remember that the higher the number of frames, the higher the quality of the video and, consequently, the size of the file.

QUALITY -> it is used to set the quality from the options present VERY GOOD, GOOD, NORMAL, BAD and LOW.

VIDEO SYSTEM -> it is used to set the system between the options present PAL, NTCS and AUTO recommended option.

RECORD -> activates and deactivates the recording on the corresponding channel: ON to activate it, off to deactivate it.

If only one camera is connected, it is advisable to turn off recording on channel 2 to avoid creating empty files.

FR VIDEO PARAMETERS (PARAMÈTRES DE LA VIDÉO)

Dans ce menu, vous pouvez modifier les paramètres vidéo suivants pour chaque canal :

FRAME RATES (FRÉQUENCE D'IMAGES) -> vous permet de définir les FPS de 1 à 30.

Gardez à l'esprit que plus le nombre d'images est élevé, plus la qualité de la vidéo est élevée et, par

conséquent, la taille du fichier.

QUALITY (QUALITÉ) -> vous permet de définir la qualité entre les options présentes VERY GOOD (très bonne), GOOD (bonne), NORMAL (normale), BAD (mauvaise) et LOW (basse).

VIDEO SYSTEM (SYSTÈME VIDÉO) -> vous permet de définir le système entre les options présentes PAL, NTCS et l'option AUTO recommandée.

RECORD (ENREGISTRER) -> active et désactive l'enregistrement sur le canal correspondant : ON pour l'activer, OFF pour le désactiver.

Si une seule caméra est connectée, vous devez désactiver l'enregistrement sur le canal 2 pour éviter de créer des fichiers vides.

DE VIDEO PARAMETER

In diesem Menü können Sie die folgenden Videoparameter für jeden Kanal ändern:

FRAME RATE -> ermöglicht Ihnen die Einstellung der FPS von 1 bis 30.

Beachten Sie, dass die Qualität des Videos und damit auch die Größe der Datei umso höher ist, je höher die Anzahl der Bilder ist.

QUALITY -> ermöglicht Ihnen die Einstellung der Qualität zwischen den Optionen VERY GOOD (sehr gut), GOOD (gut), NORMAL (normal), BAD (schlecht) und LOW (niedrig).

VIDEO-SYSTEM -> ermöglicht es Ihnen, das System zwischen den vorhandenen Optionen PAL, NTCS und der empfohlenen Option AUTO einzustellen.

RECORD -> aktiviert und deaktiviert die Aufnahme auf dem entsprechenden Kanal: ON, um sie zu aktivieren, OFF, um sie zu deaktivieren.

Wenn nur eine Videokamera angeschlossen ist, ist es ratsam, die Aufzeichnung auf Kanal 2 zu deaktivieren, um die Erstellung leerer Dateien zu vermeiden.

ES VIDEO PARAMETERS

En este menú puedes cambiar los siguientes parámetros de vídeo para cada canal:

FRAME RATE -> permite ajustar los FPS de 1 a 30.

Ten en cuenta que cuanto mayor sea el número de fotogramas, mayor será la calidad del vídeo y, en consecuencia, el tamaño del archivo.

QUALITY -> permite ajustar la calidad entre las opciones VERY GOOD (Muy bueno), GOOD (bueno), NORMAL (normal), BAD (baja) e LOW (muy baja).

VIDEO SYSTEM -> permite configurar el sistema entre las opciones presentes PAL, NTCS, la opción recomendada es AUTO.

RECORD -> activa y desactiva la grabación en el canal correspondiente: ON para activar, OFF para desactivar. Si sólo hay una cámara de vídeo conectada, es aconsejable desactivar la grabación en el canal 2 para evitar crear archivos vacíos.

IT PLAY JPEG (4) ELENCO E RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare PLAY JPEG (4) nel Menu principale per accedere all'elenco delle immagini presenti sulla/e SD CARD.

EN PLAY JPEG (4) LIST AND PLAYBACK OF IMAGES

Select PLAY JPEG (4) in the Main Menu to access the list of images on the SD CARD(S).

FR PLAY JPEG (4) LISTE ET LECTURE D'IMAGES

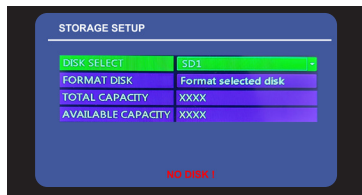
Sélectionnez PLAY JPEG (4) dans le menu principal pour accéder à la liste des images sur la ou les CARTE(S) SD.

DE PLAY JPEG (4) BILDLISTE UND WIEDERGABE

Wählen Sie im Hauptmenü die Option JPEG WIEDERGABE (4), um die Liste der Bilder auf der/den SD-KARTE(n) aufzurufen.

ES PLAY JPEG (4) LISTA Y REPRODUCCIÓN DE IMÁGENES

Seleccione PLAY JPEG (4) en el menú principal para acceder a la lista de imágenes de la(s) tarjeta(s) SD.

**IT DISK SETUP (5)**

Selezionare DISK SETUP (5) nel Menu principale per avere informazioni sulla SD CARD e formattarla:

DISK SELECT -> selezionare la SD CARD 1 o 2.

FORMAT DISK -> per procedere alla formattazione della SD CARD selezionata premere il tasto OK (R) del telecomando.

Questa procedura è consigliata al primo utilizzo del prodotto.

ATTENZIONE: questa procedura eliminerà tutti i dati presenti sulla SD CARD ed è irreversibile.

TOTAL CAPACITY -> indica la capienza totale della SD CARD selezionata.

AVAILABLE CAPACITY -> indica lo spazio libero disponibile sulla SD CARD.

EN DISK SETUP (5)

Select DISK SETUP (5) in the Main Menu to obtain information on the SD CARD and to format it:

DISK SELECT -> select SD CARD 1 or 2.

FORMAT DISK -> to proceed with the formatting of the selected SD CARD, press the OK (R) button on the remote control. This procedure is recommended the first time the product is used.

ATTENTION: this procedure will delete all the data on the SD CARD and is irreversible.

TOTAL CAPACITY -> indicates the total capacity of the selected SD CARD.

AVAILABLE CAPACITY -> indicates the free space available on the SD CARD.

FR DISK SETUP (CONFIGURATION DU DISQUE) (5)

Sélectionnez DISK SETUP (CONFIGURATION DU DISQUE) (5) dans le menu principal pour obtenir des informations sur la CARTE SD et la formater :

DISK SELECT (SÉLECTION DU DISQUE) -> sélectionnez la CARTE SD 1 ou 2.

FORMAT DISK (FORMATAGE DU DISQUE) -> pour procéder au formatage de la CARTE SD sélectionnée, appuyez sur la touche OK (R) de la télécommande. Cette procédure est recommandée lors de la première utilisation du produit.

ATTENTION : cette procédure supprimera toutes les données de la CARTE SD et est irréversible.

TOTAL CAPACITY (CAPACITÉ TOTALE) -> indique la capacité totale de la CARTE SD sélectionnée.

AVAILABLE CAPACITY (CAPACITÉ DISPONIBLE) -> indique l'espace libre disponible sur la CARTE SD.

DE DISK SETUP (5)

Wählen Sie DISK SETUP (5) im Hauptmenü, um Informationen über die SD-KARTE zu erhalten und sie zu formatieren:

DISK SELECT -> SD-KARTE 1 oder 2 auswählen.

FORMAT DISK -> Um mit der Formatierung der ausgewählten SD-KARTE fortzufahren, drücken Sie die Taste OK (R) auf der Fernbedienung. Dieses Verfahren wird empfohlen, wenn Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

ACHTUNG: Dieses Verfahren löscht alle Daten auf der SD-KARTE und ist irreversibel.

TOTAL CAPACITY -> zeigt die Gesamtkapazität der ausgewählten SD-KARTE AN.

AVAILABLE CAPACITY -> zeigt den freien Speicherplatz auf der SD-KARTE an.

ES DISK SETUP (5)

Seleccione DISK SETUP (5) en el menú principal para obtener información sobre la tarjeta SD y formatearla:

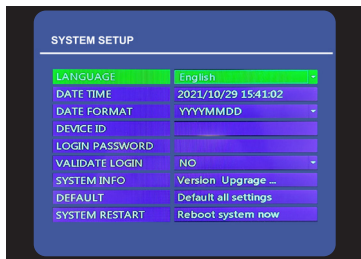
DISK SELECT -> seleccione la TARJETA SD 1 o 2.

FORMAT DISK -> para proceder al formateo de la TARJETA SD seleccionada, pulse la tecla OK (R) del mando a distancia. Este procedimiento se recomienda cuando se utiliza una Sd Card por primera vez.

ATENCIÓN: este procedimiento borrará todos los datos presentes en la TARJETA SD y es irreversible.

TOTAL CAPACITY -> indica la capacidad total de la TARJETA SD seleccionada.

AVAILABLE CAPACITY -> indica el espacio libre disponible en la TARJETA SD.



IT SYSTEM SETUP (6) IMPOSTAZIONI GENERALI

Selezionare SYSTEM SETUP (6) nel Menu principale per modificare le seguenti impostazioni generali:

LANGUAGE -> permette di impostare la lingua del menu.

DATE TIME -> permette di impostare la data e l'ora.

DATE FORMAT -> permette di impostare il modo di visualizzazione della data.

LOGIN PASSWORD -> permette di impostare una password a 4 cifre per proteggere il sistema.

VALIDATE LOGIN -> permette di attivare e disattivare l'uso della password.

SYSTEM INFO -> permette di visualizzare le informazioni sul sistema.

DEFAULT -> permette di effettuare il reset alle impostazioni di fabbrica.

SYSTEM RESTART -> permette di riavviare il DVR.

EN SYSTEM SETUP (6) GENERAL SETTINGS

Select SYSTEM SETUP (6) in the Main Menu to change the following general settings:

LANGUAGE -> it is used to set the menu language.

DATE TIME -> it is used to set the date and time.

DATE FORMAT -> it is used to set the display mode of the date.

LOGIN PASSWORD -> it is used to set a 4-digit password to protect the system.

VALIDATE LOGIN -> it is used to activate and deactivate the use of the password.

SYSTEM INFO -> it is used to view information about the system.

DEFAULT -> it is used to reset the factory settings.

SYSTEM RESTART -> it is used to restart the DVR.

FR SYSTEM SETUP (CONFIGURATION DU SYSTÈME) (6) PARAMÈTRES GÉNÉRAUX

Sélectionnez SYSTEM SETUP (CONFIGURATION DU SYSTÈME) (6) dans le menu principal pour modifier les paramètres généraux suivants :

LANGUAGE (LANGUE) -> vous permet de définir la langue du menu.

DATE TIME (DATE HEURE) -> vous permet de définir la date et l'heure.

DATE FORMAT (FORMAT DE DATE) -> vous permet de définir le mode d'affichage de la date.

LOGIN PASSWORD (MOT DE PASSE DE CONNEXION) -> vous permet de définir un mot de passe à 4 chiffres pour protéger le système.

VALIDATE LOGIN (VALIDER LA CONNEXION) -> vous permet d'activer et de désactiver l'utilisation du mot de passe.

SYSTEM INFO (INFORMATIONS SUR LE SYSTÈME) -> vous permet d'afficher des informations sur le système.

DEFAULT (PAR DÉFAUT) -> vous permet de réinitialiser les paramètres d'usine.

SYSTEM RESTART (REDÉMARRAGE DU SYSTÈME) -> vous permet de redémarrer le DVR.

DE SYSTEM SETUP (6) ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

Wählen Sie SYSTEM SETUP (6) im Hauptmenü, um die folgenden allgemeinen Einstellungen zu ändern:

LANGUAGE -> ermöglicht es Ihnen, die Menüsprache einzustellen.

DATE TIME -> ermöglicht die Einstellung von Datum und Uhrzeit.

DATE FORMAT -> ermöglicht es Ihnen, den Anzeigemodus des Datums einzustellen.

LOGIN PASSWORD -> können Sie ein 4-stelliges Passwort festlegen, um das System zu schützen.

VALIDATE LOGIN -> ermöglicht es Ihnen, die Verwendung des Passworts zu aktivieren und zu deaktivieren.

SYSTEM INFO -> ermöglicht es Ihnen, Informationen über das System anzuzeigen.

DEFAULT -> ermöglicht es Ihnen, auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

SYSTEM RESTART -> können Sie den Digital-Videorecorder neu starten.

ES SYSTEM SETUP (6) AJUSTES GENERALES

Seleccione SYSTEM SETUP (6) en el menú principal para cambiar los siguientes ajustes generales:

LANGUAGE -> permite configurar el idioma del menú.

DATE TIME -> para ajustar la fecha y la hora.

DATE FORMAT -> permite ajustar el modo de visualización de la fecha.

LOGIN PASSWORD -> permite establecer una contraseña de 4 dígitos para proteger el sistema.

VALIDATE LOGIN -> permite activar y desactivar el uso de la contraseña.

SYSTEM INFO -> permite mostrar la información del sistema.

DEFAULT -> permite restablecer la configuración de fábrica del sistema.

SYSTEM RESTART -> permite reiniciar el DVR.

IT RISOLUZIONE PROBLEMI / EN TROUBLESHOOTING / FR DÉPANNAGE / DE FEHLERBEHEBUNG / ES RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

IT Cosa fare se appare la scritta “No Disk”?

Controllare che la SD CARD sia correttamente inserita nello slot.

Se il problema persiste formattare la SD CARD su un PC con formato FAT 32.

ATTENZIONE: questa procedura eliminerà tutti i dati presenti sulla SD CARD ed è irreversibile.

Cosa fare se non viene visualizzata nessuna immagine dopo il collegamento ad una videocamera?

Verificare che la videocamera sia collegata correttamente. Se il problema persiste verificare la compatibilità della videocamera: il DVR non supporta i formati: TVI CVI, né risoluzioni oltre i 2592x1944 pixel AHD 5 megapixel.

Cosa fare se le dimensioni dei caratteri visualizzate sul monitor sono troppo piccole?

Se si sta utilizzando una connessione HDMI impostare una risoluzione più bassa dal Menu DISPLAY SETUP (vedi pag. 14) o scollegare il cavo HDMI e riavviare il DVR.

EN What to do if “No Disk” appears?

Check that the SD CARD is correctly inserted in the slot.

If the problem persists, format the SD CARD on a FAT 32 PC.

ATTENTION: this procedure will delete all the data on the SD CARD and is irreversible.

What if I don't see an image after I connect to a camera?

Check that the camera is correctly connected. If the problem persists, check the compatibility of the camera: the DVR does not support the formats: TVI CVI or resolutions beyond 2592x1944 5 megapixel AHD pixels.

What if the font size displayed on the monitor is too small?

If you are using an HDMI connection, set a lower resolution from the DISPLAY SETUP Menu (see page 14) or disconnect the HDMI cable and restart the DVR.

FR Que faire si le message « Pas de disque » apparaît ?

Vérifiez que la CARTE SD est insérée correctement dans l'emplacement.

Si le problème persiste, formatez la CARTE SD sur un ordinateur au format FAT 32.

ATTENTION : cette procédure supprimera toutes les données de la CARTE SD et est irréversible.

Que faire si je ne vois pas d'image après m'être connecté à une caméra ?

Vérifiez que la caméra est correctement connectée. Si le problème persiste, vérifiez la compatibilité de la caméra : le DVR ne prend pas en charge les formats : TVI CVI, ou résolutions au-delà de 2592x1944 pixels AHD 5 mégapixels.

Que se passe-t-il si la taille de police affichée sur le moniteur est trop petite ?

Si vous utilisez une connexion HDMI, réglez une résolution inférieure à partir du menu DISPLAY SETUP (CONFIGURATION DE L'AFFICHAGE) (voir page 14) ou débranchez le câble HDMI et redémarrez le DVR.

DE Was tun, wenn „Kein Datenträger“ angezeigt wird?

Überprüfen Sie, ob die SD-KARTE korrekt in den Steckplatz eingesteckt ist.

Wenn das Problem weiterhin besteht, formatieren Sie die SD-KARTE auf einem PC mit dem Format FAT 32.

ACHTUNG: Dieses Verfahren löscht alle Daten auf der SD-KARTE und ist irreversibel.

Was ist zu tun, wenn nach dem Anschluss einer Videokamera kein Bild angezeigt wird?

Prüfen Sie, ob die Kamera richtig angeschlossen ist. Wenn das Problem weiterhin besteht, überprüfen Sie die Kompatibilität der Kamera: Der DVR unterstützt die Formate nicht: TVI CVI, noch Auflösungen über 2592x1944 5 Megapixel AHD Pixel.

Was tun, wenn die auf dem Monitor angezeigte Schriftgröße zu klein ist?

Wenn Sie eine HDMI-Verbindung verwenden, stellen Sie im Menü DISPLAY SETUP eine niedrigere Auflösung ein (siehe Seite 14) oder ziehen Sie das HDMI-Kabel ab und starten Sie den DVR neu.

ES ¿Qué hacer si aparece "No Disk"?

Compruebe que la tarjeta SD está correctamente insertada en la ranura.

Si el problema persiste, formatee la tarjeta SD en un PC con formato FAT 32.

ATENCIÓN: este procedimiento borrará todos los datos de la TARJETA SD y es irreversible.

¿Qué debo hacer si no se muestra ninguna imagen después de conectarme a una videocámara?

Compruebe que la cámara está conectada correctamente. Si el problema persiste, compruebe la compatibilidad de la cámara: el DVR no soporta los siguientes formatos: TVI CVI, ni resoluciones superiores a 2592x1944 píxeles AHD 5 megapíxeles.

¿Qué hago si el tamaño de la letra que aparece en el monitor es demasiado pequeño?

Si utiliza una conexión HDMI, ajuste una resolución más baja desde el menú DISPLAY SETUP (véase la página 14) o desconecte el cable HDMI y reinicie el DVR.

IT CARATTERISTICHE TECNICHE

2 ingressi Audio/Video.
1 uscita A/V.
1 uscita HDMI (solo video).
2 slot SD Card (192 GB totali).
Aggiornamento tramite SD.
Alimentazione 10-36V.
Alimentazione videocamera: 12V, 1,5A.
Potenza massima assorbita: minore a 5W.
Dimensioni 10x2,8x11,2 cm.

EN TECHNICAL CHARACTERISTICS

2 Audio/Video inputs.
1 A/V output.
1 HDMI output (video only).
2 SD card slots (192 GB total).
Update via SD.
10-36V supply.
Camera power supply: 12V, 1.5A.
Maximum power consumption: less than 5W.
Dimensions 10x2,8x11,2 cm.

FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2 entrées audio/vidéo.
1 sortie A/V.
1 sortie HDMI (vidéo uniquement).
2 emplacements pour carte SD (192 Go au total).
Mise à jour via SD.
Alimentation 10-36V.
Alimentation des caméras : 12V, 1,5A.
Consommation électrique maximale : moins de 5W.
Dimensions 10x2,8x11,2 cm.

DE-TECHNISCHE MERKMALE

2 Audio/Video-Eingänge.
1 A/V-Ausgang.
1 HDMI-Ausgang (nur Video).
2 SD-Kartensteckplätze (insgesamt 192 GB).
Aktualisierung über SD.
Stromversorgung 10-36V.
Stromversorgung der Kamera: 12V, 1,5A.
Maximale Leistungsaufnahme: weniger als 5W.
Abmessungen 10x2,8x11,2 cm.

ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2 entradas de audio/vidéo.
1 salida A/V.
1 salida HDMI (sólo vídeo).
2 ranuras para tarjetas SD (192 GB en total).
Actualización vía SD.
Fuente de alimentación 10-36V.
Alimentación de la cámara: 12V, 1,5A.
Consumo máximo de energía: menos de 5W.
Dimensiones 10x2,8x11,2 cm.

ATTENZIONE

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo.

Phonocar S.p.A. si riserva il diritto di apportare variazioni ai prodotti anche senza preavviso.

Eventuali modifiche ai prodotti sono da considerarsi migliorative e non influiscono sulla loro funzionalità.

ATTENTION

All images are included for illustration purposes.

Phonocar S.p.A. reserves the right to make changes to the products without prior notice.

Any changes to the products shall be considered improvements and shall not affect their operation.

ATTENTION

Toutes les images insérées sont uniquement pour des finalités illustratives.

Phonocar S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute sorte de modification, même sans préavis.

Toutes les éventuelles modifications sur les produits sont considérées comme des améliorations et n'affectent en aucun cas leur bon fonctionnement.

ACHTUNG

Alle Bilder dienen nur zu Illustrationszwecken.

Phonocar S.p.A. Behält sich das Recht vor, auch ohne Vorankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen.

Jede Art von Änderungen an den Produkten sind als Verbesserungen zu betrachten und beeinträchtigen nicht deren Funktionalität.

ATENCIÓN

Todas las imágenes son sólo para fines ilustrativos.

Phonocar S.p.A. se reserva el derecho a realizar cambios en los productos sin previo aviso.

Cualquier cambio en los productos debe considerarse una mejora y no afecta a su funcionalidad.



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it

This product must NOT be treated as a domestic waste.

For further information, please read homepage www.phonocar.it

Phonocar S.p.A. Via F.lli Cervi, 167/C · 42124 Reggio Emilia (Italy)
Tel. +39 0522 941621 · Fax +39 0522 1602093 · info@phonocar.it

phonocar.com

